



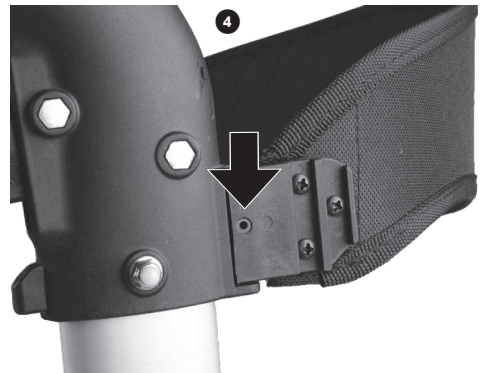
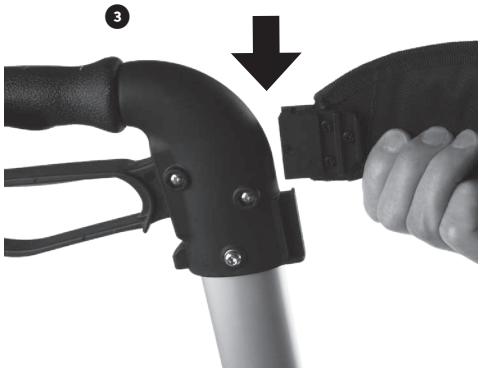
**THUASNE**

# New Design

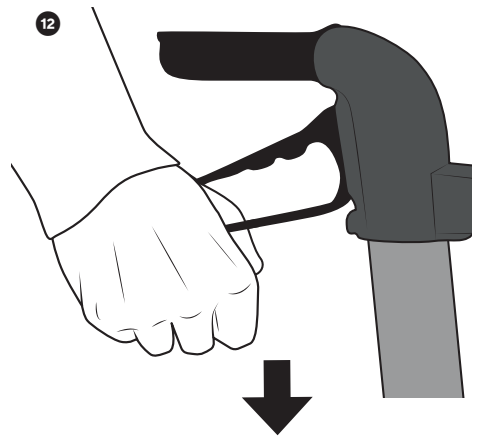
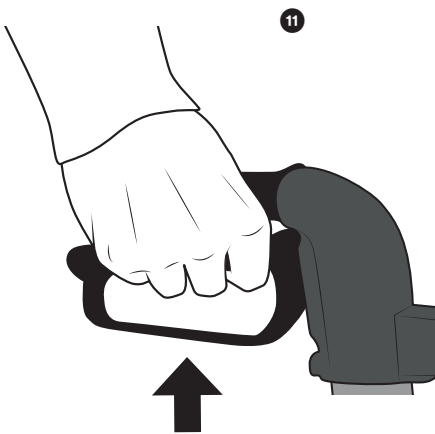
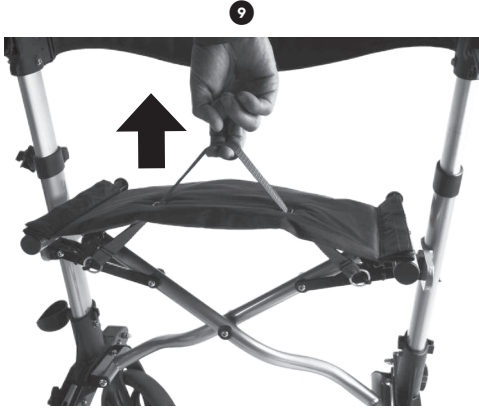
W2230

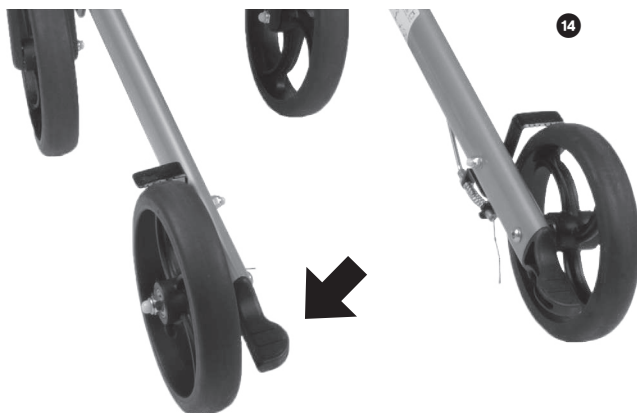
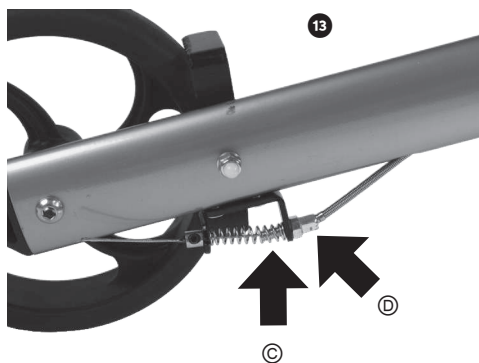
fr	Rollateur	6
en	Rollator	7
de	Rollator	9
nl	Rollator	11
it	Rollator	13
es	Andador	14
cs	Chodítka	16
pl	Podpórka	18
sk	Štvorkolka	19











**MD**



<b>fr</b>	Dispositif médical
<b>en</b>	Medical device
<b>de</b>	Medizinprodukt
<b>nl</b>	Medisch hulpmiddel
<b>it</b>	Dispositivo medico
<b>es</b>	Producto sanitario
<b>cs</b>	Zdravotnický prostředek
<b>pl</b>	Wyrób medyczny
<b>sk</b>	Zdravotnícka pomôcka

<b>fr</b>	Lire attentivement la notice
<b>en</b>	Read the instruction leaflet carefully
<b>de</b>	Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch
<b>nl</b>	Lees voor gebruik de gebruiksaanwijzing aandachtig door
<b>it</b>	Leggere attentamente le istruzioni
<b>es</b>	Leer atentamente las instrucciones
<b>cs</b>	Pozorně si přečtete návod
<b>pl</b>	Należy dokładnie przeczytać instrukcję
<b>sk</b>	Tento návod si pozorne prečítajte



# ROLLATEUR NEW DESIGN

## Description/Destination

Rollateur 4 roues.

Le dispositif permet aux personnes à mobilité réduite, temporaire ou permanente, de faciliter leurs déplacements en leur apportant un point d'appui supplémentaire. Il est également doté d'un siège avec dossier permettant une pause de courte durée. Peut être utilisé à l'intérieur et à l'extérieur.

## Principaux composants

Châssis : aluminium

Poignées : PU

Siège (revêtement) : nylon

Dossier (revêtement) : nylon

Roues/pneus : élastomère thermoplastique

Cabas : nylon/mesh

## Indications

Soutien postopératoire et post-traumatique.

Faiblesse, troubles/affections neuromusculaires, instabilité, perte d'équilibre, arthrose des membres inférieurs.

Maladies dégénératives du membre inférieur.

## Contre-indications

Ne convient pas aux patients dont le poids est > 130 kg.

Ne pas utiliser en cas d'allergie connue à l'un des composants.

Ne pas utiliser en cas de graves troubles fonctionnels de la perception ou de graves troubles de l'équilibre.

## Précautions



### Avertissements importants

Vérifier l'intégrité du dispositif avant chaque utilisation.

Ne pas utiliser le dispositif s'il est endommagé.

Vérifier avant toute utilisation du produit :

- qu'il est stable et rigide,
- que les freins fonctionnent correctement,
- que les roues sont en bon état et qu'elles tournent librement,
- qu'aucun élément n'est mal fixé ou mal vissé.

Le professionnel de santé délivrant le produit doit s'assurer que celui-ci est adapté au patient.

Il est recommandé qu'un professionnel de santé effectue le montage et le réglage du dispositif et supervise la première utilisation. Il doit notamment vérifier et ajuster si nécessaire la tension des câbles de freins.

Suivre les conseils du professionnel de santé qui a prescrit ou délivré le produit et le consulter en cas de doute.

Ne pas utiliser le dispositif pour un autre usage que celui prévu : risque de blessures ou dommages matériels.

Ne jamais laisser des enfants jouer avec le produit.

Attention aux risques de pincement en manipulant le dispositif.

Toujours déplier complètement le rollateur pour l'utiliser.

N'effectuer aucune modification mécanique sur le dispositif, car sa sécurité ne pourrait alors plus être garantie. Seuls des pièces de rechange et des accessoires d'origine peuvent être utilisés.

Utiliser le dispositif avec prudence sur des surfaces glissantes (sols mouillés, enneigés, verglacés, carrelages humides...), inégales, inclinées ou moins stables (gravier, sable, feuilles...).

Ne pas utiliser dans les escaliers ou les escalators.

Ne pas exposer longuement au rayonnement solaire. Vérifier la température des surfaces du dispositif, en particulier avant de prendre place sur le siège : risque de brûlures.

## Effets secondaires indésirables

- Risque d'inconfort en cas de mauvais réglage du dispositif.
- Risque de perte d'équilibre ou de chute, pouvant entraîner des blessures graves.

Tout incident grave survenu en lien avec le dispositif devrait faire l'objet d'une notification au fabricant et à l'autorité compétente de l'État Membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.

## Mode d'emploi

### Dépliolement

1. Mise en place des roues

Placer le rollateur sur l'un des deux côtés. Dévisser et retirer la molette du support de la roue arrière, puis déplier le support de roue jusqu'à ce que les trous soient alignés. Remettre la molette en place en s'assurant que celle-ci est bien vissée à fond.

Procéder de la même façon pour la roue avant. Placer ensuite le rollateur sur l'autre côté et reproduire les mêmes manipulations.

2. Ouverture du rollateur

Poser le rollateur sur ses roues, écarter les poignées.

Appuyer sur les tubes latéraux de l'assise jusqu'à ce que le mécanisme s'enclenche, pour bloquer le rollateur en position ouverte. ①

3. Mise en place du dossier

Positionner correctement le dossier ②, puis faire glisser les extrémités du dossier dans les supports du rollateur prévus à cet effet ③.

Fixer ensuite le dossier en revissant bien les vis. ④

4. Mise en place du cabas

Le cabas doit être monté à l'avant du rollateur sur les deux supports présents de part et d'autre de l'assise. ⑤

5. Mise en place du porte-canne

Clipser la pièce (A) en bas du tube gauche ou droit. La pièce (B) est à insérer dans l'encoche en haut du tube juste en dessous de la poignée. ⑥

### Réglage de la hauteur des poignées

L'ajustement de la hauteur du dispositif doit être effectué en fonction de la taille du patient, un mauvais réglage peut en limiter la performance et conduire à un trop grand effort de la part de l'utilisateur. Le haut de la poignée doit se trouver approximativement à la hauteur du pli du poignet lorsque l'utilisateur a les bras placés le long du corps, et qu'il porte ses chaussures habituelles. ⑦

• Appuyer sur les boutons-poussoirs tout en tirant sur la poignée pour pouvoir ajuster la hauteur. Veiller à ce que les poignées soient bien fixées à la même hauteur des deux côtés. Vérifier le bon enclenchement des boutons-poussoirs avant utilisation. ⑧

### Pliage

• Pour replier le rollateur, tirer vers le haut sur la sangle de l'assise. ⑨ Une fois plié, celui-ci tient seul en position debout.

• Pour replier complètement le rollateur et faciliter ainsi le transport, placer les poignées en position basse, puis replier les supports de roues arrière. Replier les roues avant si nécessaire. ⑩

### Système de freinage

• Freinage rapide

Pour freiner, prendre appui sur les poignées et serrer les manettes de frein. ⑪

- Freins de parking  
Pour immobiliser le rollateur (avant de s'asseoir par exemple), pousser les manettes de frein vers le bas avec précaution jusqu'à ce qu'elles se bloquent (déclat). 12  
Pour reprendre votre route, serrer légèrement les manettes pour libérer les freins.
- Réglage des freins
  - Si le freinage n'est pas suffisant, desserrer le contre-écrou © et tourner la vis de réglage Ⓧ dans le sens antihoraire. 13
  - Si le freinage est trop dur, procéder de la même façon que ci-dessus mais tourner la vis dans le sens horaire. 13
 Penser à resserrer le contre-écrou après avoir effectué le réglage optimum.

#### Monte-trottoir :

- Ce rollateur est muni d'un monte-trottoir permettant de passer les obstacles plus facilement. 14

#### Avertissements importants

Avant d'utiliser le siège :

- vérifier que le rollateur se trouve sur une surface stable et plane,
- il est impératif que les freins soient en position "freins de parking".

Ne pas s'asseoir de travers et ne pas se pencher sur le côté ou en arrière.

Le siège du rollateur est destiné seulement à un repos de courte durée.

Ne pas accrocher de sacs, de cabas ou objets autres que ceux fournis avec le dispositif : risque de basculement.

Le dispositif ne doit pas être utilisé comme aide au lever depuis une position assise : risque de déséquilibre.

#### Maintenance et entretien

##### Maintenance

Si un élément s'est détaché, déréglé ou visiblement détérioré sur le dispositif, contacter un revendeur spécialisé ou un professionnel de santé.

En cas de besoin, des pièces de rechange et des accessoires d'origine sont disponibles auprès de votre revendeur de produits Thuasne.

##### Entretien

Nettoyer avec un détergent et un chiffon doux.

Ne jamais nettoyer les poignées ou les roues avec des substances huileuses : risque de glissade.

Si nécessaire, utiliser un désinfectant de surface doux ou de l'alcool à 70°. En collectivité, suivre les recommandations du responsable de l'hygiène.


##### Stockage










Stocker à température ambiante, dans un endroit sec et aéré.

##### Élimination

Éliminer conformément à la réglementation locale en vigueur.

#### Caractéristiques techniques

<p>Poids maximum utilisateur</p>  <p>130 kg max</p>
--

<p>Hauteur de réglage des poignées</p>  <p>79 - 91,5 cm Pas de 2,5 cm</p>	<p>Largeur totale</p>  <p>64,5 cm</p>	<p>Profondeur totale</p>  <p>70 cm</p>
<p>Largeur rollateur plié</p>  <p>23 cm</p>	<p>Poids total avec cabas</p>  <p>7,9 kg</p>	<p>Hauteur d'assise</p>  <p>54 cm</p>
<p>Largeur d'assise</p>  <p>45 cm</p>	<p>Profondeur d'assise</p>  <p>22,5 cm</p>	<p>Charge cabas</p>  <p>5 kg max</p>

Premier marquage CE : 2017.

Conserver cette notice

#### en

## NEW DESIGN ROLLATOR

### Description/Destination

4-wheel rollator.

This device helps temporarily or permanently mobility impaired individuals to maintain their freedom of movement by providing them with an additional point of support. It also has a seat with a backrest for taking short rests. It can be used inside and outside.

### Main components

Frame: aluminium

Handles: PU

Seat (cover): nylon

Backrest (cover): nylon

Wheels/tires: thermoplastic elastomer

Shopping bag: nylon/mesh

### Indications

Post-operative and post-traumatic support.

Muscle weakness, neuromuscular disorders, stability problems, impaired balance, arthritis of the lower limbs.

Degenerative conditions of the lower limbs.

### Contraindications

Not suitable for patients weighing > 130 kg.

Do not use in the event of known allergy to any of the components.

Do not use in the event of severe perceptual function deficit or severe balance disorders.

## Precautions



### Important warnings

Verify the product's integrity before every use.

Do not use the device if it is damaged.

Before using this product, check that:

- it is stable and rigid,
- the brakes are working properly,
- the wheels are in good condition and turn freely,
- no components are incorrectly attached or not properly screwed in place.

The health care professional who supplied the product must make sure that it is appropriate for the patient.

It is recommended that a health care professional assembles and adjusts the device and supervises the first use. In particular, it is essential that they check and adjust the tension of the brake cables.

Follow the advice of the health care professional who prescribed or supplied the product and consult them in case of doubt.

Do not use the device for any use other than its intended use: risk of injury or damage to equipment.

Never allow children to play with the product.

Beware of the risks of pinching when handling the device.

Always completely unfold the rollator before use.

Do not make any mechanical changes to the device, this could compromise its safety. Only original spare parts and accessories have to be used.

Take care when using the device on slippery surfaces (wet, snow-covered or icy floors or wet tiles, etc.), uneven, sloping or unstable surfaces (gravel, sand, leaves, etc.).

Do not use on stairs or escalators.

Do not leave exposed to direct sunlight for a long period of time. Check the temperature of the device surfaces, particularly before sitting down on the seat: risk of burns.

### Undesirable side-effect

- Risk of discomfort in the event of incorrect adjustment of the device.
- Danger of falling or loss of balance, which can lead to serious injuries.

Any serious incidents occurring related to the device should be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is resident.

## Instructions for use

### Unfolding

#### 1. Installing the wheels

Place the rollator on one side. Unscrew and remove the rear wheel support knob nut, then unfold the rear wheel support until the holes are aligned. Put the knob nut back in place, making sure it is fully tightened.

Proceed in the same manner for the front wheel. Then place the rollator on the other side and repeat the same operations.

#### 2. Opening the rollator

Place the rollator on its wheels, and pull the handles apart. Push on the side tubes of the seat until the mechanism engages, to lock the rollator in the open position. ❶

#### 3. Installing the backrest

Position the backrest correctly ❷, then slide the ends of the backrest downwards into the rollator supports provided for that purpose ❸.

Then fix the backrest in place by fully tightening the screws. ❹

#### 4. Fitting the shopping bag

The shopping bag should be installed at the front of the two supports on either side of the seat. ❺

#### 5. Fitting the stick holder

Clip part ❶ to the bottom of the left or right tube. Part ❷ should be inserted into the notch at the top of the tube, just below the handle. ❸

### Adjusting the handle height

The height of the device must be adjusted with reference to the height of the patient. Incorrect adjustment can impair performance and place too much strain on the user. The top of the handle must be approximately at the height of the wrist fold when the user's arms are alongside the body, wearing usual shoes. ❷

- Press the push-buttons while pulling the handle in order to adjust the height. Make sure that the handles are fixed at the same height on both sides. Check that the push-buttons are properly engaged before use. ❸

### Folding

- To fold up the rollator, pull the seat strap upwards. ❹  
Once folded, the rollator stands on its own.
- To fold up the rollator completely for easier transport, place the handles in the low position then fold up the rear wheel supports. Fold up the front wheels if necessary. ❺

### Braking system

- Quick braking  
To brake, hold on to the handles and squeeze the brake levers. ❶
- Parking brakes  
To immobilize the rollator (e.g., before sitting down), carefully push the brake levers down until they lock (click). ❷  
To start moving again, gently squeeze the levers to release the brakes.
- Adjusting the brakes  
- If braking is not sufficient, loosen the locknut ❸ and turn the adjustment screw ❹ anticlockwise. ❸  
- If braking is too hard, proceed as above but turn the screw clockwise. ❸ Remember to tighten the locknut again after adjusting to the optimal setting.

### Curb-climber:

- This rollator is fitted with a curb-climber to make it easier to negotiate obstacles. ❶



### Important warnings

Before using the seat:

- check that the rollator is on a flat, stable surface,
- it is essential for the brakes to be in the "parking brakes" position.

Do not sit at an angle or lean to the side or back.

The rollator seat is only intended for taking short rests.

Do not attach handbags, carrier bags or any objects other than those supplied with the device: risk of tipping.

The device must not be used as an aid to get up from the sitting position: risk of unbalancing.

## Maintenance and care

### Maintenance

If any part of the device becomes detached, loose or visibly damaged, contact a specialized dealer or health care professional.

If necessary, replacement parts and original accessories are available from your Thuasne product dealer.

### Care

Clean with a mild cleaning agent and a soft cloth.

Do not clean the handles or the wheels with greasy substances: risk of slipping.

If necessary, use a mild contact disinfectant or 70° alcohol. In an institution, follow the recommendations of the hygiene manager.













## Storage

Store at room temperature, in a dry, ventilated place.

## Disposal

Dispose of in accordance with local regulations.

## Technical characteristics

Maximum user weight  130 kg max		
Handle adjustment height  79 - 91,5 cm Steps of 2,5 cm	Total width  64,5 cm	Total depth  70 cm
Folded rollator width  23 cm	Total weight with shopping bag  7,9 kg	Seat height  54 cm
Seat width  45 cm	Seat depth  22,5 cm	Shopping bag load  5 kg max

Keep this instruction leaflet

de

## ROLLATOR NEW DESIGN

### Beschreibung/Zweckbestimmung

Rollator mit 4 Rädern.

Das Produkt ermöglicht Menschen mit zeitweise oder permanent eingeschränkter Mobilität, sich einfacher fortzubewegen, indem es ihnen einen zusätzlichen Abstützpunkt bietet. Es verfügt auch über einen Sitz mit Rückenlehne für eine kurze Pause. Es kann sowohl im Innen- als auch im Außenbereich genutzt werden.

### Hauptbestandteile

Gestell: aluminium

Haltegriff: PU

Sitze (Bezug): Nylon

Rückenlehne (Bezug): Nylon

Räder/Reifen: Thermoplastisches Elastomer

Beutel: Nylon/Mesh

## Indikationen

Postoperative und posttraumatische Unterstützung.  
Schwäche, neuromuskuläre Störungen/Erkrankungen, Instabilität, Gleichgewichtsverlust, Arthrose der unteren Gliedmaßen.

Degenerative Erkrankungen der unteren Gliedmaßen.

## Gegenanzeigen

Nicht für Patienten mit einem Gewicht > 130 kg geeignet.  
Das Produkt bei einer bekannten Allergie gegen einen der Bestandteile nicht anwenden.

Nicht bei schweren Wahrnehmungs- oder Gleichgewichtsstörungen verwenden.

## Vorsichtsmaßnahmen



### Wichtige Warnungen

Vor jeder Verwendung die Unversehrtheit des Produkts überprüfen.

Das Produkt nicht verwenden, wenn es beschädigt ist.

Vor jeder Verwendung des Produkts überprüfen:

- ob es stabil und fest ist,
- ob die Bremsen einwandfrei funktionieren,
- ob die Räder in Ordnung sind und sich frei drehen,
- ob kein Element schlecht befestigt oder nicht ordnungsgemäß verschraubt ist.

Die medizinische Fachkraft, die das Produkt ausgibt, muss sicherstellen, dass es für den Patienten geeignet ist.

Es wird empfohlen, das Produkt von einer medizinischen Fachkraft montieren und einstellen zu lassen und die erste Anwendung unter ihrer Aufsicht durchzuführen. Sie muss vor allem die Spannung der Bremsseile prüfen und gegebenenfalls einstellen.

Die Anweisungen der medizinischen Fachkraft befolgen, die das Produkt verschrieben oder ausgegeben hat, und diese im Zweifelsfall konsultieren.

Das Produkt nicht für einen anderen als den vorgesehenen Zweck verwenden: Gefahr von Verletzungen oder Sachschäden.

Lassen Sie Kinder nie mit dem Produkt spielen.

Achten Sie darauf, sich beim Bedienen des Produkts nicht die Finger einzuzwickeln.

Den Rollator zum Gebrauch immer ganz aufklappen.

Keine mechanische Veränderung am Produkt durchführen, da seine Sicherheit ansonsten nicht garantiert werden kann. Es dürfen nur Originalersatzteile und Originalzubehör verwendet werden.

Das Produkt auf rutschigen (nassen, schneebedeckten, vereisten Böden, feuchten Fliesen usw.), unebenen, geneigten oder weniger stabilen Oberflächen (Kies, Sand, Blätter usw.) vorsichtig verwenden.

Nicht auf Treppen oder Rolltreppen verwenden.

Nicht über einen längeren Zeitraum der Sonneneinstrahlung aussetzen. Die Oberflächentemperatur des Produkts überprüfen, vor allem vor dem Hinsetzen: Verbrennungsgefahr.

## Unerwünschte Nebenwirkungen

• Gefahr von Beschwerden im Falle einer falschen Einstellung des Produkts.

• Risiko eines Gleichgewichtsverlusts oder Sturzes, der zu schweren Verletzungen führen kann.

Jegliche schweren Zwischenfälle in Verbindung mit diesem Produkt müssen dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates, in dem der Nutzer und/oder der Patient niedergelassen sind, gemeldet werden.

## Gebrauchsanweisung

### Aufbau

1. Anbringen der Räder

Den Rollator auf eine der beiden Seiten legen. Rädchen von der Halterung des Hinterrades abschrauben und abnehmen, dann die Radhalterung ausklappen, bis sich die Löcher in der richtigen Position befinden. Rädchen wieder aufsetzen und sicherstellen, dass es gut festgeschraubt ist.

Für das Vorderrad wie oben vorgehen. Den Rollator anschließend auf die andere Seite legen und dieselben Schritte ausführen.

## 2. Aufklappen des Rollators

Den Rollator auf die Räder stellen und die Griffe auseinanderziehen.

Auf die seitlichen Rohre der Sitzfläche drücken, bis der Mechanismus einrastet, um den Rollator in geöffneter Stellung zu arretieren. ①

## 3. Anbringen der Rückenlehne

Die Rückenlehne ② richtig positionieren, dann die seitlichen Ränder der Rückenlehne in die entsprechenden Halterungen am Rollator einschieben ③.

Anschließend die Rückenlehne durch gutes Anziehen der Schrauben fixieren. ④

## 4. Anbringen des Beutels

Der Beutel muss auf der Vorderseite des Rollators auf die beiderseits der Sitzfläche vorhandenen Halterungen gesteckt werden. ⑤

## 1. Anbringen der Gehstockhalterung

Das Teil (A) unten am linken oder rechten Rohr festklippen. Das Teil (B) muss in die Einkerbung oben am Rohr direkt unter dem Griff eingesetzt werden. ⑥

## Einstellung der Griffhöhe

Die Höheneinstellung des Produkts muss an die Größe des Patienten angepasst werden. Eine unangemessene Einstellung kann die Leistung verringern und eine zu große Anstrengung des Nutzers verursachen. Der höchste Punkt des Griffs muss sich ungefähr auf Höhe der Handgelenksfalte befinden, wenn die Arme nach unten hängen und der Nutzer seine gewöhnlichen Straßenschuhe trägt. ⑦

• Die Druckknöpfe eindrücken und gleichzeitig am Griff ziehen, um die Höhe einzustellen. Darauf achten, dass die Handgriffe auf beiden Seiten in derselben Höhe gut arretiert sind. Vor Gebrauch das korrekte Einrasten der Druckknöpfe überprüfen. ⑧

## Zusammenklappen

• Zum Zusammenklappen des Rollators einfach den Gurt der Sitzfläche nach oben ziehen. ⑨ In eingeklapptem Zustand bleibt er alleine stehen.

• Um den Rollator vollständig zusammenzuklappen und den Transport zu erleichtern, die Griffe in die untere Position bringen und die Halterungen der Hinterräder einklappen. Bei Bedarf die Vorderräder einklappen. ⑩

## Bremssystem

### • Schnellbremse

Zum Bremsen an den Griffen abstützen und die Bremshebel anziehen. ⑪

### • Feststellbremsen

Zum Feststellen des Rollators (zum Beispiel bevor Sie sich hinsetzen) die Bremshebel vorsichtig nach unten drücken, bis sie blockieren (einrasten). ⑫

Wenn Sie Ihren Weg fortsetzen möchten, die Hebel leicht anziehen, um die Bremsen zu lösen.

### • Einstellung der Bremsen

- Bei zu lockerer Bremseinstellung die Gegenmutter (C) lösen und die Einstellschraube (D) gegen den Uhrzeigersinn drehen. ⑬

- Bei zu fest eingestellter Bremse gleich wie oben vorgehen, die Schraube jedoch im Uhrzeigersinn drehen. ⑭ Denken Sie daran, die Gegenmutter nach der Optimierung der Einstellung wieder anzuziehen.

## Stufenhilfe:

• Dieser Rollator ist mit einer Stufenhilfe ausgestattet, damit Hindernisse leichter überwunden werden können. ⑭



## Wichtige Warnungen

Vor Benutzung des Sitzes:

• darauf achten, dass der Rollator auf festem, ebenem Untergrund steht.  
• Die Bremsen müssen in der Position „Feststellbremse“ stehen.

Nicht schief hinsetzen und sich nicht zur Seite oder nach vorne beugen.

Der Sitz des Rollators ist nur für kurze Ruhezeiten gedacht. An das Produkt dürfen keine Taschen, Beutel oder sonstigen Gegenstände, die nicht mitgeliefert wurden, gehängt werden: Kippgefahr.

Das Produkt darf nicht als Hilfe beim Aufstehen aus einer sitzenden Position verwendet werden: Gefahr eines Ungleichgewichts.

## Instandhaltung und Pflege

### Instandhaltung

Wenn sich an dem Produkt ein Element gelöst oder verstellt hat bzw. ein Element sichtbar beschädigt ist, kontaktieren Sie einen Fachhändler oder eine medizinische Fachkraft. Bei Ihrem Händler erhalten Sie bei Bedarf Originalersatzteile und Originalzubehör für Thuasne-Produkte.

### Pflege

Mit einem Reinigungsmittel und einem weichen Tuch reinigen.

Griffe und Räder niemals mit öligen Substanzen reinigen: Rutschgefahr.

Falls notwendig, ein sanftes Desinfektionsmittel für Oberflächen oder 70%igen Alkohol verwenden. Befolgen Sie in Gemeinschaften die Anweisungen des Hygienebeauftragten.





### Aufbewahrung

Bei Raumtemperatur an einem trockenen, gut belüfteten Ort aufbewahren.

### Entsorgung

Den örtlich geltenden Vorschriften entsprechend entsorgen.

## Technische Daten

<p>Nutzerhöchstgewicht</p>  <p>Max. 130 kg</p>		
<p>Einstellhöhe der Handgriffe</p>  <p>79 - 91,5 cm Stufen von 2,5 cm</p>	<p>Gesamtbreite</p>  <p>64,5 cm</p>	<p>Gesamttiefe</p>  <p>70 cm</p>

Breite des zusammengeklappten Rollators  23 cm	Gesamtwegicht mit Beutel  7,9 kg	Sitzflächenhöhe  54 cm
Sitzflächenbreite  45 cm	Sitzflächentiefe  22,5 cm	Tragkraft des Beutels  Max. 5 kg

Diesen Beipackzettel aufbewahren

## nl ROLLATOR NEW DESIGN

### Omschrijving/Gebruik

Rollator met 4 wielen.

Het hulpmiddel helpt personen met een tijdelijke of permanente mobiliteitsbeperking bij het zich verplaatsen door een extra steunpunt te bieden. Hij is ook uitgerust met een rugleuning voor als u een korte pauze wil nemen. Kan zowel binnen als buiten worden gebruikt.

### Voornaamste onderdelen

Onderstel aluminium  
Handgrepen: PU  
Zitting (bekleding): nylon  
Rugleuning (bekleding): nylon  
Wielen/banden: thermoplastisch elastomeer  
Tas: nylon/mesh

### Indicaties

Postoperatieve/posttraumatische steun.  
Zwakke, neuromusculaire storingen/aandoeningen, instabiliteit, verlies van evenwicht, artrose van de onderste ledematen.  
Degeneratieve aandoeningen in de onderste ledematen.

### Contra-indicaties

Niet geschikt voor patiënten met een gewicht van meer dan 130 kg.

Gebruik het hulpmiddel niet in geval van bekende allergieën voor een van de componenten.

Niet gebruiken in geval van ernstige waarnemings-of evenwichtsstoornissen.

### Voorzorgsmaatregelen

#### Belangrijke waarschuwingen

Controleer de betrouwbaarheid van het hulpmiddel vóór elk gebruik.

Gebruik het hulpmiddel niet als het beschadigd is.

Controleer voordat u het product gebruikt:

- of het stabiel en stevig is,
- of de remmen goed werken,
- of de wielen in goede staat zijn en vrij kunnen draaien,
- of er geen slecht bevestigde of slecht vastgeschroefde onderdelen zijn.

De zorgprofessional die het product aflevert, moet er zeker van zijn dat het geschikt is voor de patiënt.

Het wordt aanbevolen dat een zorgprofessional het hulpmiddel afstelt en toeziet op het eerst gebruik. Hij moet onder andere de spanning van de remkabels controleren en bijstellen indien nodig.

Volg het advies van de zorgprofessional die het hulpmiddel voorschrijft of levert, en raadpleeg hem/haar in geval van twijfel.

Gebruik het apparaat niet voor andere doeleinden dan waarvoor het bestemd is, vanwege het gevaar voor verwondingen of materiële schade.

Laat kinderen nooit met het product spelen.

Zorg ervoor dat u niet gekneld geraakt als u het toestel gebruikt.

Klap de rollator altijd volledig uit om hem te gebruiken.

Breng aan het mechanische gedeelte geen wijzigingen aan, omdat de veiligheid hierdoor niet langer gewaarborgd is. Er mogen alleen oorspronkelijke onderdelen en accessoires worden gebruikt.

Gebruik het hulpmiddel met de nodige voorzichtigheid op gladde oppervlakken (natte vloeren, sneeuw, ijs, natte tegels, ...), op oneffen, hellende oppervlakken of op een zachtere ondergrond (grind, zand, bladeren, ...).

Niet gebruiken op trappen of roltrappen.

Het product niet te lang in de zon laten staan. Controleer de temperatuur van de oppervlakken van het toestel, vooral voordat u op de zitting gaat zitten vanwege het gevaar voor brandwonden.

### Ongewenste bijwerkingen

- Risico op ongemakken als het hulpmiddel verkeerd is afgesteld.
- Gevaar voor evenwichtsverlies of een val, wat ernstig letsel als gevolg kan hebben.

Elk ernstig voorval met betrekking tot het hulpmiddel moet worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of patiënt is gevestigd.

### Gebruiksaanwijzing

#### Uitvouwen

#### 2. Montage van de wielen

Plaats de rollator op een zijkant. Draai het schroefwielletje van de steun van het achterwiel los en verwijder dit. Vouw vervolgens de wielsteun uit tot de gaten overeenstemmen. Plaats het schroefwielletje terug en draai het goed vast.

Ga op dezelfde manier te werk voor het voorwiel. Plaats de rollator daarvoor op de andere zijkant en herhaal deze stappen.

#### 3. Openklappen van de rollator

Plaats de rollator op de wielen en trek de handgrepen uit elkaar.

Duw op de laterale stangen van de zitting tot het bevestigingsmechanisme in elkaar klikt, om de rollator te blokkeren in de open stand. **1**

#### 4. De rugleuning plaatsen

Zet de rugsteun in de juiste positie **2**, schuif vervolgens de uiteinden van de rugsteun in de daarvoor voorziene steunen van de rollator **3**.

Zet daarna de rugsteun vast door de schroeven goed aan te draaien. **4**

#### 5. Montage van de tas

De tas moet aan de voorkant van de rollator gemonteerd worden op de twee stangen langs weerszijden van de zitting. **5**

## 6. Monteren van de stokhouder

Klik onderdeel **(A)** vast onderaan de linker- of rechterbuis. Onderdeel **(B)** moet in de inkeping geschoven worden, bovenaan de buis net onder de handgreep. **(6)**

### Afstellen van de hoogte van de handgrepen

De hoogte van het hulpmiddel moet worden aangepast aan de lengte van de patiënt; een verkeerde instelling kan de prestaties beperken en te veel inspanning vergen van de gebruiker. De bovenkant van de handgreep moet zich ongeveer ter hoogte van de polsplooi bevinden wanneer de armen van de gebruiker opzij van het lichaam zijn geplaatst en de gebruiker zijn/haar gebruikelijke schoenen draagt. **(7)**

- Duw op de drukknoppen en trek tegelijk aan de handgreep om de hoogte te kunnen afstellen. Zorg ervoor dat de handgrepen aan beide zijden op dezelfde hoogte zijn bevestigd. Controleer voor gebruik of de drukknoppen goed vastgeklikt zijn. **(8)**

### Opvouwen

- Om de rollator op te vouwen, aan de riem van de zitting trekken. **(9)** Als de rollator opgevouwen is, blijft deze rechtop staan.
- Om de rollator volledig op te vouwen en zo het transport te vergemakkelijken, de handgrepen in de laagste positie zetten en dan de steunen van de achterwielen invouwen. De voorwielen invouwen indien nodig. **(10)**

### Remsysteem

- Snel remmen  
Om te remmen, houdt u de handgrepen vast en gebruikt u de remhendels. **(11)**
- Parkeerremmen  
Om de rollator vast te zetten (bijv. voordat u gaat zitten), duwt u de remhendels voorzichtig naar beneden totdat deze blokkeren (klikgeluid). **(12)**  
Om weer verder te gaan, trekt u de hendels lichtjes aan om de remmen te lossen.
- Afstellen van de remmen
  - Als de remmen niet voldoende werken, de borgmoer **(C)** losdraaien en de stelschroef **(D)** in tegenwijzerzin draaien. **(13)**
  - Als de remmen te hard werken, ga dan te werk zoals hierboven, maar draai de schroef in wijzerzin. **(13)** Vergeet niet de borgmoer weer aan te draaien nadat u de remmen optimaal heeft afgesteld.

### Opstaphulp:

- Deze rollator is uitgerust met een opstaphulp: om gemakkelijker hindernissen te kunnen nemen. **(14)**



### Belangrijke waarschuwingen

Voordat u de zitting gebruikt:

- controleer of de rollator op een stabiele, vlakke ondergrond staat,
- De remmen moeten in de "parkeerrem-stand" staan. Ga niet scheef zitten en leun niet opzij of naar achteren. De zitting van de rollator is alleen bedoeld voor korte rustpauzes. Hang er geen tassen, boodschappentassen of andere voorwerpen aan die niet bij het toestel zijn meegeleverd vanwege het gevaar op kantelen. Het hulpmiddel mag niet worden gebruikt als steun om op te staan vanuit een zithouding, vanwege het gevaar dat het evenwicht wordt verstoord.

## Onderhoud en verzorging

### Onderhoud

Als een onderdeel van het hulpmiddel is losgeraakt, gebrekkelijk is afgesteld of duidelijk is beschadigd, neemt u contact op met een gespecialiseerde dealer of een zorgprofessional.

Indien nodig zijn er originele reserveonderdelen en accessoires voor uw Thuasne producten verkrijgbaar bij uw dealer.

### Verzorging

Schoonmaken met afwasmiddel en een zachte doek.

De handgrepen of de doppen nooit reinigen met oliehoudende stoffen, vanwege het gevaar dat u kunt uitglijden.

Gebruik indien nodig een mild ontsmettingsmiddel voor de kruk of een alcoholoplossing van 70°. Als u in een gemeenschap verblijft, volgt u de aanbevelingen van de hygiëneverantwoordelijke.











### Bewaaradvies

Bewaren bij kamertemperatuur in een droge, geventileerde ruimte.

### Verwijdering

Voer het hulpmiddel af in overeenstemming met de plaatselijke voorschriften.

### Technische kenmerken

Maximaal gebruikersgewicht  Max. 130 kg		
Instelbare hoogte van de handgrepen  79 - 91,5 cm 2,5 cm hoogte	Totale breedte  64,5 cm	Totale diepte  70 cm
Breedte opgevouwen rollator  23 cm	Totaal gewicht met tas  7,9 kg	Zithoogte  54 cm
Zitbreedte  45 cm	Zitdiepte  22,5 cm	Belastbaarheids tas  Max. 5 kg

Bewaar deze bijsluiters

# ROLLATOR NEW DESIGN

## Descrizione/Destinazione d'uso

Rollator 4 ruote

Il dispositivo è destinato a facilitare la deambulazione di persone con difficoltà motorie, temporanee o permanenti, fornendo un punto d'appoggio supplementare. È anche dotato di un sedile con schienale che permette brevi soste. Può essere utilizzato sia all'interno che all'esterno.

## Componenti principali

Telaio: alluminio

Impugnature: PU

Sedile (rivestimento): nylon

Schienale (rivestimento): nylon

Ruote/pneumatici: elastomero termoplastico

Borsa: nylon/maglia

## Indicazioni

Sostegno post-operatorio e post-traumatico.

Debolezza, disturbi/patologie neuromuscolari, instabilità, perdita di equilibrio, artrosi degli arti inferiori.

Malattie degenerative degli arti inferiori.

## Controindicazioni

Il dispositivo non è adatto a pazienti di peso superiore a 130 kg.

Non utilizzare in caso di allergia nota a uno dei componenti.

Non usare in caso di disturbi funzionali gravi della percezione o di disturbi gravi dell'equilibrio.

## Precauzioni



### Avvisi importanti

Prima di ogni utilizzo, verificare l'integrità del dispositivo.

Non utilizzare il dispositivo se danneggiato.

Prima di utilizzare il prodotto verificare:

- che sia stabile e rigido,
  - che i freni funzionino correttamente,
  - che le ruote siano in buono stato e girino liberamente,
  - che non siano presenti elementi fissati o avvitati male.
- Il professionista sanitario che fornisce il prodotto deve accertarsi che sia adatto al paziente.

Si raccomanda il montaggio, la regolazione del dispositivo e la supervisione da parte di un professionista sanitario in caso di primo utilizzo. Quest'ultimo deve in particolare verificare e regolare, se necessario, la tensione dei cavi dei freni.

Seguire i consigli del professionista sanitario che ha prescritto o fornito il prodotto e consultarlo in caso di dubbi. Non utilizzare il dispositivo per un uso diverso da quello previsto: rischio di lesioni o danni materiali.

Non lasciare mai che i bambini giochino con il prodotto.

Attenzione ai rischi di schiacciamento quando si manipola il prodotto.

Aprire sempre completamente il rollator per utilizzarlo.

Non effettuare alcuna modifica meccanica sul dispositivo poiché in tal caso la sua sicurezza non potrà essere più garantita. Utilizzare solo ricambi ed accessori originali.

Utilizzare il dispositivo con prudenza su superfici scivolose (terreno bagnato, innevato, ghiacciato, piastrelle umide...), irregolari, inclinate o poco stabili (ghiaia, sabbia, foglie, ecc.).

Non utilizzare sulle scale o sulle scale mobili.

Non esporre a lungo il dispositivo ai raggi del sole. Verificare la temperatura delle superfici del dispositivo, soprattutto prima di sedersi sul sedile: rischio di ustioni.

## Effetti indesiderati secondari

- Rischio di disagio in caso di errata regolazione del dispositivo.
- Rischio di perdita d'equilibrio o di caduta con conseguenti infortuni gravi.

Qualsiasi incidente grave legato al dispositivo dovrà essere notificato al fornitore e all'autorità competente dello Stato membro nel quale risiede l'utilizzatore e/o il paziente.

## Istruzioni d'uso

### Impiego

#### 1. Posizionamento delle ruote

Posizionare il rollator su uno dei due lati. Svitare e rimuovere la rotellina dal supporto della ruota posteriore, quindi aprire il supporto della ruota fino a quando i fori sono allineati. Riposizionare la rotellina, assicurandosi che sia avvitata fino a fine corsa.

Procedere allo stesso modo per la ruota anteriore. Quindi posizionare il rollator sull'altro lato e ripetere la stessa procedura.

#### 2. Apertura del rollator

Posizionare il rollator sulle sue ruote, distanziare le impugnature tra loro.

Premere i tubi laterali della seduta fino a quando il meccanismo scatta in maniera da bloccare il rollator in posizione aperta. **1**

#### 3. Posizionamento dello schienale

Posizionare correttamente lo schienale **2**, fare quindi scorrere le estremità dello schienale nei supporti del rollator previsti a tal fine **3**.

Fissare quindi lo schienale stringendo bene le viti. **4**

#### 4. Posizionamento della borsa

La borsa deve essere montata sulla parte anteriore del rollator sui due supporti presenti sui due lati della seduta. **5**

#### 5. Posizionamento della porta bastone

Fissare l'elemento **A** sul fondo del tubo di sinistra o di destra. L'elemento **B** deve essere inserito nella tacca nella parte superiore del tubo appena sotto l'impugnatura. **6**

### Regolazione dell'altezza delle impugnature

La regolazione in altezza del dispositivo deve essere effettuata in funzione dell'altezza del paziente. Un'errata regolazione può limitarne le prestazioni e provocare uno sforzo eccessivo da parte dell'utilizzatore. L'altezza dell'impugnatura deve trovarsi approssimativamente all'altezza della piega del polso quando l'utilizzatore posiziona le braccia lungo il corpo e indossa le calzature abituali. **7**

- Premere i pulsanti e contemporaneamente tirare l'impugnatura per poter regolare l'altezza. Controllare che le impugnature siano posizionate alla stessa altezza da entrambi i lati. Prima dell'uso, verificare che i pulsanti siano scattati in posizione. **8**

### Chiusura

- Per chiudere il rollator, tirare verso l'alto la cinghia della seduta. **9** Una volta piegato, il rollator sta in piedi da solo.
- Per chiudere completamente il rollator in maniera da facilitare il trasporto, posizionare le impugnature in basso e piegare i supporti delle ruote posteriori. Piegare le ruote anteriori se necessario. **10**

### Sistema di frenaggio

#### • Frenaggio rapido

Per frenare, appoggiarsi sulle impugnature e tirare le leve dei freni. **11**

#### • Freni di stazionamento

Per immobilizzare il rollator (prima di sedersi, ad esempio), spingere le leve dei freni verso il basso con attenzione fino a che non si bloccano (scatto). **12**

Per ricominciare a camminare, tirare leggermente le leve per liberare i freni.

#### • Regolazione dei freni

- Se la frenata non è sufficiente, svitare il controdado **C** e girare la vite di regolazione **D** in senso antiorario. **13**
- Se la frenata è troppo dura, procedere nel modo indicato

sopra ma ruotare le vite in senso orario. **13** Ricordarsi di stringere il controdado dopo aver effettuato la regolazione ottimale.

#### Dispositivo per salire sui marciapiedi:

• Questo rollator è dotato di un dispositivo per salire sui marciapiedi che facilita il superamento di ostacoli. **14**

#### Avvisi importanti

Prima di utilizzare il sedile:

- verificare che il rollator si trovi su una superficie stabile e piana,
- i freni devono tassativamente trovarsi in posizione "freni di stazionamento".

Non sedersi di traverso e non inclinarsi di lato o indietro.

Il sedile del rollator è destinato solo a riposarsi per soste di breve durata.

Non appendere borse, borse della spesa o oggetti diversi da quelli forniti con il dispositivo: rischio di ribaltamento.

Il dispositivo non va utilizzato come ausilio per alzarsi da una posizione seduta: rischio di perdere l'equilibrio.

#### Manutenzione e pulizia

##### Manutenzione

Se un elemento del dispositivo risulta staccato, mal regolato o visibilmente deteriorato, contattare un rivenditore specializzato o un professionista sanitario.

In caso di necessità, sono disponibili pezzi di ricambio e accessori originali presso il rivenditore di prodotti Thuasne.

##### Pulizia

Pulire con un detersivo e un panno morbido.

Non pulire mai le impugnature o le ruote con sostanze oleose: rischio di scivolare.

Se necessario, utilizzare un disinfettante per superfici delicato o alcol a 70°. Nelle comunità, seguire le raccomandazioni del responsabile dell'igiene.

##### Conservazione

Conservare a temperatura ambiente, in un luogo asciutto e areato.

##### Smaltimento

Smaltire conformemente alla regolamentazione locale in vigore.

##### Specifiche tecniche

<p>Peso massimo dell'utilizzatore</p>  <p>130 kg max</p>		
<p>Altezza di regolazione delle impugnature</p>  <p>79 - 91,5 cm Passi di 2,5 cm</p>	<p>Larghezza totale</p>  <p>64,5 cm</p>	<p>Profondità totale</p>  <p>70 cm</p>

<p>Larghezza del rollator piegato</p>  <p>23 cm</p>	<p>Peso totale con borsa</p>  <p>7,9 kg</p>	<p>Altezza della seduta</p>  <p>54 cm</p>
<p>Larghezza della seduta</p>  <p>45 cm</p>	<p>Profondità della seduta</p>  <p>22,5 cm</p>	<p>Capacità di carico della borsa</p>  <p>5 kg max</p>

Conservare queste istruzioni.

## es ANDADOR DE NUEVO DISEÑO

### Descripción/Us

Andador 4 ruedas.

Este dispositivo permite a personas con movilidad reducida, temporal o permanente, facilitar sus desplazamientos aportándoles un punto de apoyo suplementario. También está dotado de un asiento con respaldo que permite hacer un descanso de corta duración. Puede utilizarse en interiores y en exteriores.

### Componentes principales

Bastidor: aluminio

Empuñaduras: PU

Asiento (revestimiento): nylon

Respaldo (revestimiento): nylon

Ruedas/neumáticos: elastómero termoplástico

Capazo: nylon/malla

### Indicaciones

Apoyo postoperatorio y postraumático.

Debilidad, trastornos/afecciones neuromusculares, inestabilidad, pérdida de equilibrio, artrosis de los miembros inferiores.

Enfermedades degenerativas de los miembros inferiores.

### Contraindicaciones

No apto para pacientes con un peso > 130 kg.

No utilizar en caso de alergia conocida a uno de los componentes.

No utilice en caso de trastornos funcionales de percepción graves o de trastornos del equilibrio graves.

### Precauciones

#### Advertencias importantes

Verifique la integridad del dispositivo antes de utilizarlo.

No utilice el dispositivo si está dañado.

Antes de utilizar el producto, compruebe:

- que sea estable y rígido,
- que los frenos funcionen correctamente
- que las ruedas estén en buen estado y que giren libremente,
- que todos los elementos estén bien fijados y atornillados.

El profesional de la salud que entrega el producto debe asegurarse de que éste convenga al paciente.

Se recomienda que un profesional de la salud efectúe el montaje y el ajuste del dispositivo y supervise el primer uso. En particular, debe comprobar y ajustar la tensión de los cables de freno si es necesario.

Siga los consejos del profesional de la salud que ha prescrito o entregado el producto y consúltelo en caso de dudas.

No utilice los dispositivos para ningún uso distinto del previsto: riesgo de lesiones o daños materiales.

No deje a los niños jugar con el producto.

Preste atención a los riesgos de pinzamiento al manipular el dispositivo.

Despliegue siempre el andador por completo para utilizarlo. No efectúe ninguna modificación mecánica del dispositivo; la seguridad del mismo podría verse comprometida. Solo se podrán utilizar piezas de recambio y accesorios originales.

Utilice el dispositivo con prudencia sobre superficies deslizantes (suelos mojados, nevados, helados, embaldosados húmedos...), irregulares, inclinadas o poco estables (grava, arena, hojas...).

No utilice en escaleras fijas ni mecánicas.

No exponga durante mucho tiempo a la irradiación solar.

Compruebe la temperatura de las superficies del dispositivo, en particular antes de sentarse en el asiento: riesgo de quemaduras.

### Efectos secundarios indeseables

- Riesgo de incomodidad en caso de ajuste incorrecto del dispositivo.

- Riesgo de pérdida de equilibrio o de caída, pudiendo conllevar lesiones graves.

Cualquier incidente grave relacionado con el dispositivo debería ser objeto de una notificación al fabricante y a la autoridad competente del Estado Miembro en el que está establecido el usuario y/o el paciente.

### Modo de empleo

#### Instalación

1. Colocación de las ruedas

Coloque el andador sobre un lateral. Afloje y retire la ruedecilla de soporte de la rueda trasera y despliegue el soporte de la rueda hasta que los agujeros queden alineados. Vuelva a colocar la ruedecilla asegurándose de que esté atornillada a fondo.

Proceda del mismo modo con la rueda delantera. Coloque después el andador sobre el otro lateral y reproduzca los mismos pasos.

2. Apertura del andador

Coloque el andador sobre las ruedas; separe las empuñaduras.

Presione sobre los tubos laterales del asiento hasta que el mecanismo se encaje, para bloquear el andador en posición abierta. ①

3. Colocación del respaldo

Coloque correctamente el respaldo ② y deslice los extremos del respaldo en los soportes del andador previstos a tal efecto ③.

A continuación, fije el respaldo fijando bien los tornillos. ④

4. Colocación del capazo

El capazo se debe montar en la parte delantera del andador sobre los dos soportes presentes a ambos lados del asiento. ⑤

5. Colocación del soporte para bastón

Cierre la pieza (A) en la parte inferior del tubo izquierdo o derecho. La pieza (B) debe insertarse en la muesca en la parte superior del tubo, justo debajo de la empuñadura. ⑥

#### Ajuste de la altura de las empuñaduras

El ajuste de la altura del dispositivo deberá realizarse en función de la altura del paciente. El ajuste inadecuado podría limitar el rendimiento y conducir a un esfuerzo excesivo por parte del usuario. La parte superior de la empuñadura

deberá encontrarse aproximadamente a la altura del pliegue de la muñeca cuando el usuario tenga los brazos colocados a lo largo del cuerpo y lleve su calzado habitual. ⑦

- Presione los botones pulsadores y tire a la vez de la empuñadura para poder ajustar la altura. Procure que las empuñaduras estén bien fijadas a la misma altura en los dos lados. Antes del uso, compruebe que los botones pulsadores estén bien encajados. ⑧

#### Plegado

- Para volver a plegar el andador, tire hacia arriba de la correa del asiento. ⑨ Una vez plegado, el andador se mantiene por sí solo en posición vertical.

- Para volver a plegar por completo el andador y facilitar así el transporte, colocar las empuñaduras en posición baja y volver a plegar los soportes de las ruedas hacia atrás. Volver a plegar las ruedas antes si es necesario. ⑩

#### Sistema de frenado

- Frenado rápido

Para frenar, apóyese en las empuñaduras y apriete las palancas de freno. ⑪

- Frenos de estacionamiento

Para inmovilizar el andador (por ejemplo, antes de sentarse), empuje con cuidado las palancas de freno hacia abajo hasta que se bloquee (hagan clic). ⑫

Para reanudar la marcha, apriete ligeramente las palancas para liberar los frenos.

- Ajuste de los frenos

- Si el frenado no es suficiente, suelte la contratuerca (C) y gire el tornillo de ajuste (D) en el sentido contrario a las agujas del reloj. ⑬

- Si el frenado es demasiado duro, proceda de la manera arriba descrita pero girando el tornillo en el sentido de las agujas del reloj. ⑬ No olvide volver a apretar la contratuerca tras haber realizado el ajuste óptimo.

#### Montaaceras:

- Este andador está provisto de un andador que permite pasar los obstáculos con mayor facilidad. ⑭



#### Advertencias importantes

Antes de utilizar el asiento:

- compruebe que el andador esté situado en una superficie estable y plana,

- los frenos deben estar obligatoriamente en posición «frenos de estacionamiento».

No se siente de lado y no se incline hacia un lado ni hacia atrás.

El asiento del andador está destinado exclusivamente a un descanso de corta duración.

No cuelgue bolsos, capazos u objetos distintos de los suministrados con el dispositivo: riesgo de vuelco.

El dispositivo no debe utilizarse como apoyo para levantarse desde la posición sentada: riesgo de desequilibrio.

#### Mantenimiento y cuidados

##### Mantenimiento

Si se soltara, desajustara o deteriorara visiblemente un elemento del dispositivo, diríjase a un distribuidor especializado o a un profesional de la salud.

En caso de necesidad, podrá encontrar piezas de recambio y accesorios originales en su distribuidor de productos Thuasne.

##### Mantenimiento

Limpie con un detergente y un paño suave.

No limpie nunca las empuñaduras ni las ruedas con sustancias oleosas: riesgo de resbalones.

Si fuera necesario, emplee un desinfectante de superficies suave o alcohol de 70°. En establecimiento colectivo, siga las recomendaciones del responsable de higiene.

## Almacenamiento

Almacenar a temperatura ambiente, en un lugar seco y ventilado.

## Eliminación

Eliminar conforme a la reglamentación local vigente.

## Características técnicas

Peso máximo usuario  130 kg máx.		
Altura de ajuste de las empuñaduras  79 - 91,5 cm Paso de 2,5 cm	Anchura total  64,5cm	Profundidad total  70cm
Longitud del andador plegado  23cm	Peso total con capazo  7,9 kg	Altura del asiento  54cm
Anchura del asiento  45cm	Profundidad del asiento  22,5cm	Carga del capazo  5 kg máx.

Conservar estas instrucciones.

cs

## CHODÍTKO NEW DESIGN

### Popis/Použití

Chodítko se 4 kolečky.

Pomůcka umožňuje osobám s dočasnou nebo trvale sníženou hybností usnadnit pohyb tím, že jim poskytuje dodatečný opěrný bod. Je také vybaveno sedátkem s opěrátkem, které umožňuje udělat si krátkou přestávku. Lze používat uvnitř i venku.

### Hlavní části

Rám: hliník

Úchyty: PU

Sedátko (potah): Nylon

Opěrátko (potah): Nylon

Kola/pneumatiky: termoplastický elastomer

Nákupní taška: Nylon/síťovina

## Indikace

Pooperační a poúrazová opora.

Slabost, nervosvalové poruchy/onemocnění, nestabilita, ztráta rovnováhy, artróza dolních končetin.

Degenerativní onemocnění dolní končetiny.

## Kontraindikace

Nepoužívat u pacientů, kteří váží přes 130 kg.

Výrobek nepoužívejte, pokud máte prokázanou alergii na některou složku výrobku.

Nepoužívat v případě závažných funkčních poruch vnímání nebo závažných poruch rovnováhy.

## Upozornění

### Důležitá upozornění

Před každým použitím zkontrolujte, že je pomůcka neporušená.

Poškozenou pomůcku nepoužívejte.

Před každých použitím výrobku zkontrolujte:

- zda je stabilní a pevný,
- zda správně fungují brzdy,
- zda jsou kolečka v dobrém stavu a zda se volně otáčejí,
- zda žádný prvek není nesprávně upevněný nebo nesprávně přišroubovaný.

Lékař, který výrobek vydává, musí ověřit, že je výrobek uzpůsoben klientovi.

Doporučujeme, aby lékař provedl nastavení pomůcky a aby v jeho přítomnosti proběhlo první použití. Musí zejména zkontrolovat a v případě potřeby nastavit napnutí brzdových lanek.

Riďte se pokyny lékaře, který vám pomůcku předepsal nebo vydal, a obraťte se na něj v případě pochybností.

Nepoužívejte pomůcku k žádným jiným účelům, než ke kterým byla navržena: nebezpečí zranění nebo hmotných škod.

Dbejte na to, aby si s výrobkem nehrály děti.

Pozor na nebezpečí přiskřípnutí při manipulaci s pomůckou. Chodítko přes použitím vždy zcela rozložte.

Neprovádějte žádné mechanické změny pomůcky, protože v takovém případě nelze zaručit její bezpečnost. Je možné použít pouze originální náhradní díly a doplňky.

Dbejte zvýšené pozornosti při používání pomůcky na kluzkých površích (mokrá, zasněžená, namrzlá povrch, mokrá dlažba...), na nerovných, nakloněných nebo na méně stabilních površích (štěrka, písek, listy...).

Nepoužívejte na schodištích nebo eskalátorech.

Nevystavujte dlouhodobě slunečnímu záření. Zkontrolujte teplotu povrchů pomůcky, zejména, než se posadíte na sedátko – nebezpečí popálení.

## Nežádoucí vedlejší účinky

- Nebezpečí nepohodlí v případě nesprávného nastavení pomůcky.
- Riziko ztráty rovnováhy nebo pádu, který může způsobit vážná zranění.

Dojde-li v souvislosti s touto pomůckou k závažnému incidentu, je nutné o tom informovat výrobce a příslušné úřady členského státu, ve kterém uživatel a/nebo pacient žije.

## Návod k použití

### Uvedení do provozu

1. Nasazení koleček

Položte chodítko na bok. Odšroubujte a vyjměte podpůrné kolečko zadního kola a poté jej rozložte tak, aby byly otvory v jedné rovině. Vraťte podpůrné kolečko zpět na místo a ujistěte se, že je zcela zašroubované.

Stejným způsobem postupujte i v případě předního kola. Poté položte chodítko na druhý bok a opakujte stejný postup.



## 2. Rozložení chodítka

Postavte chodítko na kolečka a roztáhněte rukojeti od sebe. Zatláčte na postranní trubky sedačky, dokud mechanismus nezapadne, a zaaretuje tak chodítko v rozložené poloze. ①

## 3. Nasazení opěrátka

Umístěte opěrátko do správné polohy ② a poté zasuňte konce opěrátka do příslušných otvorů ③.

Poté opěrátko upevněte utažením šroubů. ④

## 4. Nasazení nákupní tašky

Nákupní taška by měla být připevněna na přední straně chodítka na dvou podpěrách na obou stranách sedadla. ⑤

## 5. Umístění držáku na hůl

Připněte díl ⑥ na spodní část levé nebo pravé trubky. Díl ⑦ by se měl zacvaknout do výřezu v horní části trubky těsně pod rukojeť. ⑧

## Seřízení výšky rukojeti

Nastavení výšky pomůcky závisí na výšce pacienta, přičemž pokud je nastavení špatné, může dojít k omezení funkcí pomůcky a používání může být pro uživatele příliš namáhavé. Rukojeť by měla být ve výšce odpovídající zhruba výšce ohybu zápěstí, když má uživatel paže podél těla a na nohou má obuv, kterou běžně nosí. ⑦

• Pro nastavení výšky chodítka stiskněte aretační pojistku a zároveň zatáhněte za rukojeť. Dbejte na to, aby byly rukojeti správně upevněné ve stejné výšce na obou stranách. Před použitím zkontrolujte, zda jsou aretační pojistky zacvaknuté. ⑧

## Složení

• Chcete-li chodítko složit, zatáhněte za popruh na sedadle. ⑨ Jakmile je chodítko složeno, smělo by stát samo ve vzpřímené poloze.

• Chcete-li chodítko složit úplně a usnadnit tak přepravu, umístěte rukojeti do spodní polohy a poté sklopte podpěry zadních kol. V případě potřeby sklopte přední kola. ⑩

## Brzdový systém

• Rychlé brzdění

Pro zabrzdění stiskněte rukojeti a zatáhněte brzdové páčky. ⑪

• Parkovací brzdy

Pro zaparkování chodítka (například před usednutím) zatláčte brzdové páčky opatrně dolů, dokud se nezablokují (cvaknutí). ⑫

Když chcete pokračovat v chůzi, lehce zmáčkněte páčky pro uvolnění brzd.

• Nastavení brzd

- Pokud není brzdění dostatečné, utáhněte kontramatici ⑬ a otáčejte seřizovacím šroubem ⑭ proti směru hodinových ručiček. ⑬

- Pokud je brzdění příliš tvrdé, postupujte stejně jako je popsáno výše, ale otáčejte šroubem ve směru hodinových ručiček. ⑬ Jakmile provedete optimální nastavení, nezapomeňte znovu utáhnout kontramatici.

## Nášlapy pro njetí na obrubník

• Toto chodítko disponuje nášlapy na njetí na obrubník, což usnadňuje překonávání překážek. ⑮

## ⚠ Důležitá upozornění

Než začnete požívat sedátko:

• zkontrolujte, zda je chodítko umístěno na stabilním a rovném povrchu,

• brzdy musí být povinně v poloze „parkovací brzdy“.

Nesedějte si napříč a nenaklánějte se na stranu ani dozadu.

Sedátko chodítka je určeno pouze pro krátkodobý odpočinek.

Nezavazujte na něj tašky, košíky ani jiné předměty, než jaké jsou dodávány s touto pomůckou – hrozí překlopení.

Pomůcky nesmí být používána jako opora při vstávání z polohy vsedě: nebezpečí nerovnováhy.

## Údržba a údržba

### Údržba

Pokud se z pomůcky utrhla, uvolnila nebo viditelně poškodila součástka, obraťte se na specializovaného prodejce nebo lékaře.

V případě potřeby jsou originální náhradní díly nebo doplňky k dostání u specializovaného prodejce produktů Thuasne.

### Údržba

Čistěte jemným hadříkem s čisticím prostředkem.

Rukojeti ani kolečka nečistěte mastnými prostředky, protože hrozí riziko uklouznutí.

Je-li to nutné, použijte jemný čistič na povrchy nebo 70% alkohol. V komunitě dbejte pokynů hygienika.

## Skladování

Uchovávejte při pokojové teplotě, na suchém a větraném místě.

## Likvidace

Likvidujte v souladu s místními právními předpisy.

## Technické vlastnosti

Maximální hmotnost uživatele		
 max. 130 kg		
Výška nastavení rukojetí  79–91,5 cm Krok 2,5 cm	Celková šířka  64,5 cm	Celková hloubka  70 cm
Šířka složeného chodítka  23 cm	Celková hmotnost i včetně nákupní tašky  7,9 kg	Výška sedátka  54 cm
Šířka sedátka  45 cm	Hloubka sedátka  22,5 cm	Maximální zátěž nákupní tašky  max. 5 kg

Tento návod uschovejte.

# PODPÓRKA NEW DESIGN

## Opis/Przeznaczenie

Podpórka czterokołowa.

Wyrób ułatwia przemieszczanie się osobom o tymczasowo lub stale ograniczonej zdolności poruszania się, służąc jako dodatkowy punkt podparcia. Jest również wyposażony w siedzenie z oparciem umożliwiające krótką przerwę. Można ją wykorzystywać na zewnątrz oraz wewnątrz pomieszczeń.

## Główne elementy składowe

Rama: aluminium

Uchwyty: PU

Siedzenie (powłoka): nylon

Oparcie (powłoka): nylon

Koła/opony: elastomer termoplastyczny

Torba: nylon/siatka

## Wskazania

Podparcie pooperacyjne i pourazowe.

Osłabienie, zaburzenia/choroby nerwowo-mięśniowe, niestabilność, utrata równowagi, choroba zwyrodnieniowa stawów kończyn dolnych.

Choroby zwyrodnieniowe kończyny dolnej.

## Przeciwwskazania

Produkt nieodpowiedni dla pacjentów o masie > 130 kg.

Nie stosować w przypadku stwierdzonej alergii na jeden z elementów składowych.

Nie stosować w przypadku poważnych funkcjonalnych zaburzeń percepcji lub poważnych zaburzeń równowagi.

## Konieczne środki ostrożności

### Ważne ostrzeżenia

Przed każdym użyciem sprawdzić, czy wyrób jest w należytnym stanie.

Nie używać wyrobu, jeśli jest uszkodzony.

Przed użyciem wyrobu należy upewnić się, że:

- jest stabilny i sztywny,
- hamulce działają prawidłowo,
- koła są w dobrym stanie i obracają się swobodnie,
- żaden element nie jest nieprawidłowo zamocowany lub dokręcony.

Pracownik służby zdrowia, który wydaje produkt powinien upewnić się, że jest on odpowiedni dla danego pacjenta.

Zaleca się, aby montaż i regulacja wyrobu zostały przeprowadzone przez pracownika służby zdrowia, a pierwsze zastosowanie przebiegało pod jego nadzorem. W szczególności należy sprawdzić i w razie potrzeby wyregulować napięcie linek hamulcowych.

Stosować się do zaleceń pracownika służby zdrowia, który przepisał lub dostarczył ten produkt, a w razie wątpliwości skonsultować się z nim.

Nie używać wyrobu do innych celów niż te, do których jest przeznaczony: ryzyko obrażeń ciała lub szkód materialnych. Nie pozwalać, aby dzieci bawiły się produktem.

Podczas obsługi wyrobu należy uważać na ryzyko uszczyknięcia.

Przed użyciem podpórki należy zawsze rozłożyć ją całkowicie.

Nie należy dokonywać jakichkolwiek przeróbek mechanicznych wyrobu, ponieważ w takiej sytuacji nie można gwarantować jego bezpieczeństwa. Wykorzystywać należy tylko oryginalne części zamienne i akcesoria.

Wyrób należy użytkować z zachowaniem ostrożności na powierzchniach śliskich (podłoża mokre, zaśnieżone, oblodzone, wilgotne płytki itp.), nierównych, nachylnych lub mniej stabilnych (żwir, piasek, liście itp.).

Nie używać na schodach lub schodach ruchomych.

Nie wystawiać długotrwale na oddziaływanie promieni słonecznych. Należy sprawdzić temperaturę powierzchni wyrobu, w szczególności przed zajęciem miejsca na siedzeniu: ryzyko poparzenia.

## Niepożądane skutki uboczne

• Ryzyko dyskomfortu, jeśli wyrób nie jest wyregulowany prawidłowo.

• Ryzyko utraty równowagi lub upadku, mogących skutkować poważnymi zranieniami.

Każdy poważny incydent związany z wyrobem należy zgłosić producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik i/lub pacjent mają miejsce zamieszkania.

## Sposób użycia

### Rozkładanie

#### 1. Zakładanie kółek

Ułożyć podpórke na jednym z boków. Odkręcić i zdjąć pokrętkę wspornika tylnego kółka, a następnie rozłożyć wspornik kółka tak, aby otwory znalazły się naprzeciwko siebie. Ponownie założyć pokrętkę, upewniając się, że jest wkręcone do oporu.

Powtórzyć czynności dla przedniego kółka. Następnie przełożyć podpórke na drugi bok i powtórzyć te same czynności.

#### 2. Otwieranie podpórki

Ustawić podpórke na kółkach i rozłożyć uchwyty.

Nacisnąć na boczne rurki siedzenia do momentu, aż mechanizm zadziała, blokując podpórke w położeniu otwartym. ①

#### 3. Montaż oparcia

Ustawić prawidłowo oparcie ②, a następnie wsunąć zakończenia oparcia do przeznaczonych do tego celu wsporników podpórki ③.

Następnie zamocować oparcie, mocno dokręcając śruby. ④

#### 4. Montaż torby

Torba powinna zostać założona z przodu podpórki, na dwóch wspornikach znajdujących się po obu stronach siedzenia. ⑤

#### 5. Montaż uchwytu na łaskę

Przypiąć element ⑥ do dolnej części lewej lub prawej rurki. Element ⑥ jest przeznaczony do włożenia w nacięcie w górnej części rurki, tuż poniżej uchwytu. ⑥

### Regulacja wysokości uchwytów

Dopasowanie wysokości wyrobu musi być dokonane z uwzględnieniem wzrostu pacjenta, a niewłaściwa regulacja może ograniczyć jej przydatność i prowadzić do zbyt dużego wysiłku ze strony użytkownika. Górna część rączki powinna znajdować się mniej więcej na wysokości zgięcia nadgarstka, kiedy użytkownik ma ramiona opuszczone wzdłuż ciała, nosząc swoje zwykłe obuwie. ⑦

• Nacisnąć przyciski, pociągając w tym samym czasie za uchwyt, by wyregulować jego wysokość. Należy upewnić się, że uchwyty są prawidłowo zamocowane na tej samej wysokości po obu stronach. Przed użyciem należy sprawdzić, czy przyciski są prawidłowo zatrzaśnięte. ⑧

## Składanie

- Aby złożyć podpórkę, pociągnąć w górę pasek siedzenia. 9  
Po złożeniu podpórka samodzielnie stoi w pozycji pionowej.
- W celu całkowitego złożenia podpórki i ułatwienia w ten sposób jej transportu, umieścić uchwyt w położeniu dolnym, a następnie złożyć wsporniki tylnych kółek. W razie potrzeby złożyć przednie kółka. 10

## Układ hamulcowy

- Szybkie hamowanie  
Aby zahamować, należy oprzeć się na uchwytach i zacisnąć dźwignie hamulca. 11
- Hamulce postojowe  
Aby unieruchomić podpórkę (na przykład przed siadaniem), należy ostrożnie pchnąć dźwignie hamulca w dół, aż się zatrzymają (kliknięcie). 12  
Aby ponownie zacząć iść, należy lekko docisnąć dźwignie, aby zwolnić hamulce.
- Regulacja hamulców  
- Jeśli hamowanie nie jest wystarczające, należy poluzować przeciwnakrętkę © i obrócić śrubę regulacyjną Ⓧ w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. 13  
- Jeśli hamowanie jest zbyt mocne, należy postąpić w ten sam sposób, jak powyżej, ale przekręcając śrubę w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara. 13  
Należy pamiętać o dokręceniu przeciwnakrętki po przeprowadzeniu optymalnej regulacji.

## System wjazdu na krawężniki:

- Ta podpórka jest wyposażona w system wjazdu na krawężniki, umożliwiający łatwiejsze pokonywanie przeszkód. 14

## ! Ważne ostrzeżenia

Przed użyciem siedzenia:

- sprawdzić, czy podpórka stoi na stabilnej i równej powierzchni,
- hamulce muszą obowiązkowo znajdować się w położeniu „hamulec postojowy”.

Nie należy siadać w poprzek i nie przechylać się na boki ani do tyłu.

Siedzenie podpórki jest przeznaczone wyłącznie do krótkotrwałego odpoczynku.

Nie wolno wieszak jakichkolwiek toreb lub innych przedmiotów niż dostarczone w zestawie z urządzeniem: ryzyko przewrócenia.

Wyrób nie może być używany jako pomoc przy wstawaniu z pozycji siedzącej: ryzyko utraty równowagi.

## Konserwacja i utrzymanie

### Konserwacja

W przypadku odczepienia się, rozregulowania lub wyraźnego widocznego uszkodzenia jednego z elementów wyrobu należy skontaktować się z wyspecjalizowanym sprzedawcą lub pracownikiem służby zdrowia.

W razie potrzeby części zamienne i oryginalne akcesoria są dostępne u sprzedawcy produktów Thuasne.

### Utrzymanie

Czyścić za pomocą miękkiej szmatki i detergentu.

Do czyszczenia rączek lub kół nie należy w żadnym wypadku używać jakichkolwiek substancji olejnych: ryzyko poślizgnięcia.

W razie konieczności należy użyć łagodnego środka do dezynfekcji lub alkoholu o stężeniu 70°. W placówkach służby zdrowia należy przestrzegać zaleceń osoby odpowiedzialnej za higienę.







### Przechowywanie

Przechowywać w temperaturze pokojowej, w suchym i przewiewnym miejscu.

## Utilizacja

Utilizować zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami.

## Charakterystyka techniczna

Maksymalna waga użytkownika		
 Maks. 130 kg		
Wysokość regulacji uchwytów  79-91,5 cm Przeskok co 2,5 cm	Szerokość całkowita  64,5 cm	Głębokość całkowita  70 cm
Szerokość złożonej podpórki  23 cm	Masa całkowita z torbą  7,9 kg	Wysokość siedzenia  54 cm
Szerokość siedzenia  45 cm	Głębokość siedzenia  22,5 cm	Ładowność torby  Maks. 5 kg

Zachować tę instrukcję

## sk

## ŠTVORKOLKA NEW DESIGN

### Popis/Použitie

Štvorkolka so 4 kolesami.

Pomôcka umožňuje osobám s dočasnou alebo trvalo zníženou mobilitou uľahčiť presun za pomoci dodatočnej podpory. Je vybavená aj sedadlom s operadlom, ktoré umožňuje krátkodobý oddych. Vhodná na použitie v interiéri aj exteriéri.

### Základné časti

Rám: hliník

Úchyty: PU

Sedadlo (povrchová úprava): nylon

Operadlo (povrchová úprava): nylon

Kolesá/pneumatiky: termoplastický elastomér

Košík: nylon/sieťka

### Indikácie

Pooperačná a poúrazová podpora.

Svalová slabosť, neuromuskulárne ochorenia, nestabilita, strata rovnováhy, artróza dolných končatín.

Degeneratívne ochorenia dolnej končatiny.

## Kontraindikácie

Nie je vhodná pre pacientov s hmotnosťou > 130kg.  
Nepoužívajte v prípade známej alergie na niektorú zo zložiek výrobku.

Výrobok sa nesmie používať v prípade vážnych problémov ovplyvňujúcich vnímanie alebo rovnováhu.

## Upozornenia

### Dôležité upozornenia

Pred každým použitím skontrolujte, či pomôcka nie je porušená.

Ak je pomôcka poškodená, nepoužívajte ju.

Pred každým použitím výrobku skontrolujte:

- či je stabilný a pevný,
- či brzdy fungujú správne,
- či sú kolesá v dobrom stave a či sa voľne otáčajú,
- či žiaden komponent nie je nesprávne upevnený alebo zaskrutkovaný.

Zdravotnícky odborník vydávajúci/predávajúci výrobok sa musí ubezpečiť, že pomôcka je pre pacienta vhodná.

Pri prvom použití sa odporúča asistencia zdravotníckeho odborníka, ktorý musí pomôcku zmontovať a nastaviť. Je obzvlášť dôležité skontrolovať a v prípade potreby nastaviť napnutie brzdových laniek.

Postupujte podľa pokynov zdravotníckeho odborníka, ktorý Vám pomôcku predpísal alebo vydal a konzultujte s ním prípadné otázky.

Pomôcku nepoužívajte na iný ako predpísaný účel: hrozí riziko zranenia alebo poškodenia materiálu.

Dbajte na to, aby sa deti s výrobkom nikdy nehrali.

Pri manipulácii s pomôckou buďte opatrní, pretože hrozí riziko privretia prstov.

Štvorkolku pred použitím vždy celú rozložte.

Na pomôcku nevykonávajte žiadne mechanické úpravy, mohlo by to narušiť jej bezpečnosť. Používať sa môžu iba originálne náhradné diely a príslušenstvo.

Pri používaní pomôcky buďte opatrní na klzkých povrchoch (mokré, snehom pokryté alebo zľadovatené povrchy alebo mokrá dlažba...), nerovných alebo nestabilných povrchoch (štrk, piesok, listie...).

Výrobok nepoužívajte na schodoch ani na eskalátoroch.

Nevystavujte dlhodobo slnečnému žiareniu. Skontrolujte teplotu povrchov pomôcky, predovšetkým pred sadaním: riziko popálenín.

## Nežiaduce vedľajšie účinky

- Riziko nepohodlia v prípade nesprávneho nastavenia pomôcky.
- Riziko straty rovnováhy alebo pádu môže viesť k vážnym poraneniam.

Akúkoľvek závažnú udalosť týkajúcu sa používania pomôcky je potrebné oznámiť výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu (ŠUKL), v ktorom sídli používateľ a/alebo pacient.

## Návod na použitie

### Rozloženie:

1. Nasadenie kolies

Položte štvorkolku na bok. Odskrutkujte a odstráňte maticu podpery zadného kolesa, potom rozložte podpery zadného kolesa, až kým sa diery nezarovnajú. Umiestnite maticu naspäť a uistite sa, že je dobre utiahnutá.

Pri prednom kolese postupujte rovnako. Štvorkolku položte na druhý bok a postup zopakujte.

2. Otvorenie štvorkolky

Štvorkolku postavte na kolesá a roziahnite rukoväte.

Na zablokovanie štvorkolky v otvorenej polohe potlačte bočné rúrky konštrukcie sedadla, až kým sa upevňovací mechanizmus nezasunie. ①

3. Nasadenie operadla

Operadlo umiestnite do správnej polohy ②, následne zasuníte horné konce operadla smerom dole do podpier štvorkoly určených na tento účel ③.

Na dokončenie upevnenia operadla skrutky dotiahnite. ④

4. Umiestnenie košíka

Košík je potrebné umiestniť do prednej časti štvorkolky na úchyty, ktoré sa nachádzajú po oboch stranách sedadla. ⑤

5. Umiestnenie držiaka na palicu

Diel ⑥ upnite na spodnú časť bočnej konštrukcie vľavo alebo vpravo. Diel ⑦ sa vkladá do drážky, ktorá je v hornej časti konštrukcie pod rukoväťou. ⑧

### Nastavenie výšky rukoväti

Výška pomôcky musí byť nastavená podľa výšky pacienta. Nesprávne nastavenie môže znížiť výkon a spôsobiť nadmerné zaťaženie používateľa. Rukoväť pomôcky sa musí nachádzať približne vo výške ohybu zápästia, keď má používateľ ruky pri tele a má obutú bežnú obuv. ⑦

• Prstami zatlačte na kolík a potiahnite rukoväť pre nastavenie požadovanej výšky. Dbajte na to, aby boli rukoväte správne upevnené v rovnakej výške na oboch stranách. Pred použitím skontrolujte, či sú kolíky správne zacvaknuté. ⑧

### Skladanie

• Štvorkolku zložte potiahnutím popruhu sedadla nahor. ⑨

• Po zložení štvorkolka samostatne stojí.

• Na uľahčenie prepravy štvorkolky je možné ju úplne zložiť. Rukoväti umiestnite do najnižšej polohy a následne sklopte podpery zadných kolies. V prípade potreby sklopte predné kolesá. ⑩

### Brzdový systém

• Rýchle brzdenie

Ak chcete zabrzdiť, držte rukoväte a stlačte brzdové páčky. ⑪

• Parkovacia brzda

Ak chcete štvorkolku zablokovať (napríklad pred sadaním), brzdové páčky potlačte opatrne nadol, kým sa nezablokujú (cvaknutie). ⑫

Pre opätovné uvedenie do pohybu mierne stlačte páčky a uvoľnite brzdy.

• Nastavenie brzd

- Ak brzdenie nie je dostatočné, uvoľnite poistnú maticu ⑬ a otáčajte nastavovaciu skrutku ⑭ proti smeru otáčania hodinových ručičiek. ⑬

- Ak je brzdenie veľmi tvrdé, vykonajte rovnaký vyššie opísaný postup, ale nastavovaciu skrutku otočte v smeru otáčania hodinových ručičiek. ⑬ Dbajte na to, aby ste po vykonaní optimálneho nastavenia znova utiahli protimaticu.

### Pomôcka na prechádzanie obrubníkov:

• Štvorkolka je vybavená pomôckou na prechádzanie obrubníkov, ktorá uľahčuje prekonávanie prekážok. ⑭

### Dôležité upozornenia

Pred používaním sedadla:

- skontrolujte, či sa štvorkolka nachádza na stabilnom a rovnom povrchu,
- je nevyhnutné, aby sa brzdy nachádzali v polohe „parkovacie brzdy“.

Nesadajte si krížom ani sa nenakláňajte na bok alebo dozadu. Sedadlo štvorkolky je určené iba na krátkodobý odдых.

Na výrobok nevešajte kabelky, nákupné tašky ani iné predmety ako tie, ktoré boli dodané spolu s pomôckou: riziko prevrátenia.

Pomôcka sa nesmie používať ako pomôcka na zdvíhanie zo sedu: riziko nestability.

## Čistenie a údržba

### Čistenie

Ak sa niektorá časť pomôcky oddelí, uvoľní, alebo viditeľne poškodí, kontaktujte špecializovaného predajcu alebo zdravotníckeho odborníka.

V prípade potreby sú originálne náhradné diely a príslušenstvo dostupné u predajcu ponúkajúceho výrobky Thuasne.

### Údržba

Čistite s čistiacim prostriedkom a jemnou handričkou.

Rukoväte ani kolesá nečistite olejovými látkami: hrozí riziko pošmyknutia.

Ak je to potrebné použite jemný prípravok pre dezinfekciu povrchov alebo prípravok so 70 % obsahom alkoholu. V kolektívnych dodržiavajte odporúčania hygienika.











### Skladovanie

Skladujte pri izbovej teplote na suchom a vetranom mieste.

### Likvidácia

Výrobok likvidujte podľa platných miestnych predpisov.

### Technické charakteristiky

Poids maximum utilisateur  130 kg max		
Hauteur de réglage des poignées  79 - 91,5 cm Pas de 2,5 cm	Largeur totale  64,5 cm	Profondeur totale  70 cm
Largeur rollateur plié  23 cm	Poids total avec cabas  7,9 kg	Hauteur d'assise  54 cm
Largeur d'assise  45 cm	Profondeur d'assise  22,5 cm	Charge cabas  5 kg max

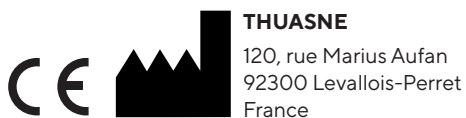
Tento návod uschovajte.





**[www.thuasne.com](http://www.thuasne.com)**

[www.thuasne.com/global-contact](http://www.thuasne.com/global-contact)



©Thuasne - 2029401 (2021-01)